

# PARA MI MADRE



OBRA DE VANESSA PORRAS  
ARTWORK BY VANESSA PORRAS

SOLICITUD ANTES DEL  
11 DE AGOSTO

APPLICATIONS DUE  
BY AUGUST 11

**Para Mi Madre** es una exposición con jurado que se inaugura este otoño en Carbondale Arts y que invita a artistas latinos a crear una representación visual de una carta de amor o una oda al concepto de **la madre**. Como latinos, **la madre** está entrelazada en las fibras de nuestro tapiz cultural, **nuestro sarape** por así decirlo. La madre es **la madre tierra, la madre patria**, la representación arquetípica, religiosa y mística de madres como **la Virgen de Guadalupe** y **la Llorona**. **La madre** son nuestras madres biológicas y **las abuelitas** y **las tías** que a veces llenaban el espacio vacío. Invitamos a los artistas a que se conviertan en cuentacuentos y a través de sus obras de arte, narren una historia de amor.

Todos los artistas latinos que residan en el estado de Colorado y sean mayores de 18 años son bienvenidos.

Tenemos el honor de trabajar con los artistas con sede en Colorado **Tony Ortega** (Denver) y **Armando Silva** (Greeley), que serán los jurados de todas las obras presentadas a esta exposición y concederán \$600 dólares en premios. Los ganadores se anunciarán en la recepción inaugural de octubre. Más información sobre Tony y Armando a continuación.

Además, la comisaria de la exposición y grabadora local **Vanessa Porras** ha invitado a participar a un puñado de artistas latinos internacionales, cuyos nombres se darán a conocer cuando se acerque la inauguración de la exposición en septiembre.

---

### **FECHAS Y PLAZOS IMPORTANTES**

**3 de abril:** Presentación de solicitudes en [carbondalearts.com](http://carbondalearts.com)

**11 de agosto:** Las solicitudes se cierran puntualmente a las 11:59 p.m. (hora de la montaña).

**1 de septiembre:** Notificación por correo electrónico a todos los solicitantes de las obras aceptadas.

**20, 21, 22 de septiembre:** Entrega de las obras en la galería, abierta de 10 a.m. - 5 p.m. los días laborables. Consulte la información de envío más abajo.

**29 de septiembre:** Apertura suave, no hay eventos previstos, galería abierta de 10am-5 pm

**6 de octubre:** Recepción de apertura; se invita a los artistas a asistir, de 5:00 a 7:00 p.m.

**Del 29 de septiembre al 3 de noviembre:** Fechas de la exposición (galería abierta los días laborables de 10 a.m. - 5 p.m.)

**3 de noviembre:** Abierto hasta tarde para celebrar el Primer Viernes y el Día de los Muertos (de 10 a.m. - 7 p.m.)

**6 de noviembre:** Artistas recogen arte entre las 10 a.m. - 5 p.m.; la galería devuelve las 2 obras no vendidas

**Para Mi Madre** is a juried exhibition opening this fall at Carbondale Arts inviting Latino artists to create a visual representation of a love letter or an ode to the concept of **la madre**, the mother. As Latinos, **la madre** is interwoven in the fibers of our cultural tapestry, our **serape** if you will. **La madre** is **la madre tierra**, mother earth, **la madre patria**, the motherland, the archetypal, the religious, and the mystical representation of mothers like **La Virgen de Guadalupe** and **La Llorona**. **La madre** is our birth mothers and the **abuelitas** and the **tías** that sometimes filled the empty space. We are inviting artists to become cuenta cuentos, storytellers, and through their artwork narrate a story of love.

All Latino artists who reside within the state of Colorado and are over the age of 18 are welcome to apply.

We are honored to work with Colorado-based artists **Tony Ortega** (Denver) and **Armando Silva** (Greeley) who will jury all submissions for this exhibition and will award \$600 in cash prizes, winners announced at the opening reception in October. Learn more about Tony and Armando below.

In addition, exhibition curator and local printmaker **Vanessa Porras** has invited a handful of international Latino artists to participate as well, names to be released closer to the show opening in September.

---

### **IMPORTANT DATES & DEADLINES**

**April 3:** Applications go live at [carbondalearts.com](http://carbondalearts.com)

**August 11:** Applications close promptly at 11:59pm (Mountain Time)

**September 1:** Notifications sent by email to all who applied regarding which of their entries are accepted

**September 20, 21, 22:** Artwork due to gallery, which is open 10am-5pm weekdays. See shipping info below.

**September 29:** Soft opening, no events planned, gallery open 10am-5pm

**October 6:** Opening reception; artists encouraged to attend, 5:00 to 7:00pm

**September 29 - November 3:** Dates of exhibition (gallery open weekdays 10am-5pm)

**November 3:** Open late for First Friday & Día de los Muertos celebration (10am-7pm)

**November 6:** Artist pick up between 10:00am and 5:00pm; gallery ships unsold work back to the artist

## COMISARIA

### Sobre Vanessa Porras:

Vanessa es una artista de grabado, educadora de arte y escritora, obtuvo una Licenciatura en Bellas Artes en Studio Art de Colorado Mesa University en 2018. Vanessa se especializa en la impresión de xilografía en relieve, su práctica artística también incluye medios mixtos y diarios visuales. Su trabajo explora temas de feminidad, naturaleza y psique.

Como educadora, Vanessa ha trabajado para varias organizaciones e instituciones en todo el Roaring Fork Valley. Fue miembro del comité de la galería Carbondale Arts de 2016-2019 y co-curadora de la exposición *Identidad y Libertad* en 2019. Vanessa es una artista bilingüe y bicultural apasionada por la salud mental, la igualdad cultural y la educación artística como medio para crear puentes entre las comunidades latina y anglosajona. Para mi madre es la segunda exposición comisariada de Vanessa.

Más información sobre Vanessa y sus obras en [vanessaporras.art](http://vanessaporras.art)

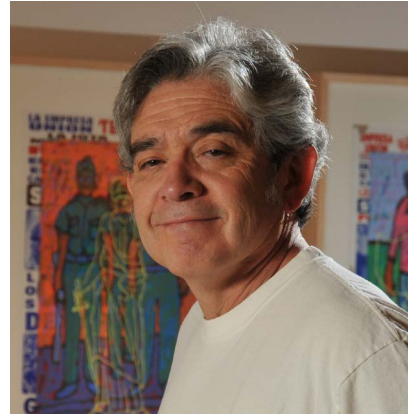


## JURADOS

### Acerca de Tony Ortega:

Tony Ortega posee un máster en dibujo y pintura por la Universidad de Colorado y actualmente es profesor de la Universidad Regis. Ha recibido el codiciado Premio del Gobernador a la Excelencia en las Artes (1999) y el Premio del Alcalde a la Excelencia en las Artes (1998). Lleva 36 años trabajando como artista y profesor, y es conocido por sus vibrantes y coloridas obras de arte. El objetivo de Tony Ortega a lo largo de su vida es contribuir a una mejor comprensión de la diversidad cultural abordando la cultura, la historia y las experiencias de los chicanos/latinos a través de su arte. Su obra se encuentra en el Museo de Arte de Denver, el Museo del Condado de Los Ángeles y el Centro de Bellas Artes de Colorado Springs. Ha realizado numerosas exposiciones en Estados Unidos, América Latina y otras partes del mundo.

Más información sobre Tony Ortega y sus obras en [www.tonyortega.net](http://www.tonyortega.net)



### Sobre Armando Silva:

Armando Silva utiliza su impulso artístico para contar historias poderosas, construir comunidad e inspirar al público a través del arte. Su práctica artística se centra en la teoría del color, la construcción de personajes y la narración de historias. Sus instalaciones murales a gran escala ofrecen a las comunidades una forma de comunicar mensajes impactantes. Armando ha sido reconocido por sus colaboraciones con ciudades, organizaciones sin ánimo de lucro, empresas y educadores de todo el estado y más allá. Más información sobre Armando Silva y sus obras en [www.artmandosilva.com](http://www.artmandosilva.com).



## CURATOR

### About Vanessa Porras:

Vanessa is a printmaking artist, art educator, and writer, she obtained a Bachelor of Fine Arts in Studio Art from Colorado Mesa University in 2018. Vanessa specializes in relief woodcut printing, her artistic practice also includes mixed media and visual journaling. Her body of work explores themes of femininity, nature, and the psyche.

As an educator, Vanessa has worked for various organizations and institutions throughout the Roaring Fork Valley. She served as a gallery committee member of Carbondale Arts from 2016-2019 and co-curated the exhibition *Identidad y Libertad* in the summer of 2019. Vanessa is a bilingual and bicultural artist who is passionate about mental health, cultural equity, and art education as a means to create bridges between the Latino and Anglo communities. *Para Mi Madre* is Vanessa's second curated show.

Learn more about Vanessa and her artwork at [vanessaporras.art](http://vanessaporras.art)

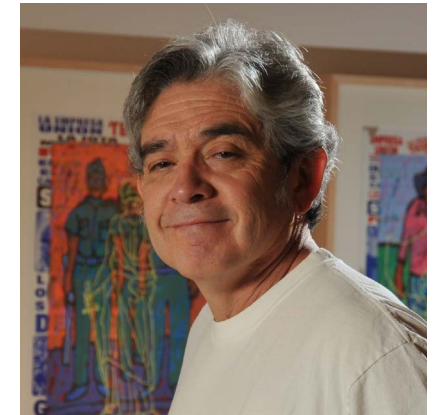


## JURORS

### About Tony Ortega:

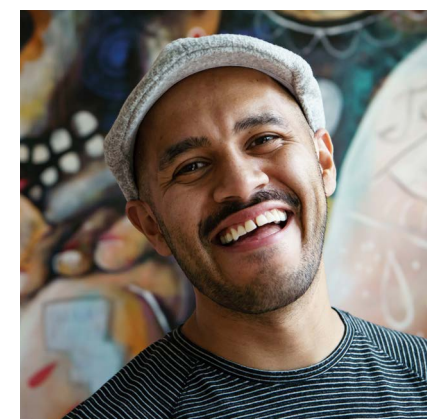
Tony Ortega holds an MFA in drawing and painting from the University of Colorado and is currently a professor for Regis University. He is the recipient of the coveted Governor's Award for Excellence in the Arts (1999) and the Mayor's Award for Excellence in the Arts (1998). He has been a working artist and teacher for the past 36 years and is known for his vibrant, colorful artwork. Tony Ortega's lifelong goal is to contribute to a better understanding of cultural diversity by addressing the culture, history and experiences of Chicanos/Latinos through his art. His work can be found in the Denver Art Museum, Los Angeles County Museum and the Colorado Springs Fine Art Center. He has exhibited extensively in the United States, Latin America and other parts of the world.

Learn more about Tony Ortega at [www.tonyortega.net](http://www.tonyortega.net)



### About Armando Silva:

Armando Silva uses his artistic drive to tell powerful stories, build community, and inspire audiences through art. His artistic practice focuses on color theory, character building and storytelling. His large-scale mural installations give communities a way to communicate impactful messages. Armando has been celebrated for his collaborations with cities, non-profits, businesses, and educators across the state and beyond. Learn more about Armando Silva at [www.artmandosilva.com](http://www.artmandosilva.com).



## **PREMIOS**

Los miembros del jurado concederán premios a los 3 primeros lugares, que se anunciarán en la recepción inaugural. El primer puesto ganará \$300, el segundo \$200 y el tercero \$100. También habrá un premio del público votado por los visitantes de la galería, cuyo ganador se anunciará más adelante en octubre.

## **CUOTAS Y VENTAS**

**CUOTAS:** La cuota de inscripción es de \$35 e incluye hasta 3 obras. Los artistas pueden pagar otros \$10 por dos obras adicionales (hasta un total de 5 obras posibles por artista). Las cuotas no son reembolsables.

**VENTAS:** La Galería Carbondale Arts retiene una comisión del 30% por todas las obras vendidas durante la exposición. Carbondale Arts recaudará el impuesto sobre ventas correspondiente y otros gastos de funcionamiento. El artista recibirá el pago de todas las obras vendidas en un plazo de 30 días tras la clausura de la exposición.

## **NORMAS DE PRESENTACIÓN**

Todas las obras presentadas deben ser originales (no reproducciones giclée) y no haber sido expuestas anteriormente en la Galería de Carbondale Arts. Se tendrá en cuenta cualquier medio, aunque tenemos un acceso muy limitado a monitores/proyectores para obras basadas en vídeo. Las obras renderizadas digitalmente deben estar listas para ser colgadas en una galería. Las obras aceptadas que difieran significativamente de las imágenes enviadas podrán ser descalificadas de la exposición.

Los archivos de imagen enviados deben ser JPG, con un mínimo de 1.200 píxeles y un máximo de 5 MB. Recorte las imágenes para excluir el marco y el fondo. Incluya el tamaño del marco en el envío, si procede.

Los archivos de vídeo enviados deben estar en uno de estos formatos: 3GP, WMV, AVI, MOV, ASF, MPG, MP4, M2T, MKV, M2TS; máximo 100 MB.

Los archivos de imagen/vídeo deben enviarse por correo electrónico a brian@carbondalearts.com una vez cumplimentado el formulario de inscripción. Etiquete cada archivo con su apellido, inicial del nombre y título (ejemplo: "Autorretrato KahloF"). Se prefieren las imágenes de alta resolución para nuestra tienda en línea y con fines promocionales y de marketing.

## **AWARDS**

The jurors will award cash prizes for the top 3 winners, announced at the opening reception. First place wins \$300, second place wins \$200, third place wins \$100. There will also be a People's Choice Award voted on by visitors to the gallery, winner announced later in October.

## **FEES & SALES**

**FEES:** The entry fee is \$35 and includes up to 3 entries. Artists may pay another \$10 each for two additional entries (up to 5 total entries possible per artist). Fees are non-refundable.

**SALES:** The Carbondale Arts Gallery retains a commission of 30% for all artwork sold during the exhibition. Carbondale Arts will collect the appropriate sales tax and other costs of operation. Payment will be made to the artist on all sold work within 30 days after the close of the exhibition.

## **SUBMISSION GUIDELINES**

All submitted artwork must be original (no giclée reproductions) and not previously shown at Carbondale Arts' gallery. Any media will be considered, though we have very limited access to monitors/projectors for video-based work. Digitally rendered artworks should be ready to hang in a gallery setting. Accepted art which differs significantly from the submitted images may be disqualified from the show.

Image file submissions must be JPG, minimum 1,200 pixels, maximum 5 MB. Crop images to exclude framing and background. Include frame size in submission if applicable.

Video file submissions must be in one of these formats: 3GP, WMV, AVI, MOV, ASF, MPG, MP4, M2T, MKV, M2TS; maximum 100 MB.

Image/video files must be emailed to brian@carbondalearts.com after completing the registration form. Label each file with your last name, first initial, and title (example: "KahloF Self-Portrait"). High resolution images are preferred for our online shop and promotional/marketing purposes.

## **RESTRICCIONES DE TAMAÑO**

Las limitaciones de tamaño de nuestra galería son las siguientes: tenemos techos de 120” de altura en su mayoría (véase el plano en el documento Protocolo de la Galería más abajo) y nuestra mayor apertura de puerta exterior es de 75” de alto x 68” de ancho (96” en diagonal). Las obras de arte que necesiten pedestales no deben superar las 24” de ancho x 24” de profundidad. Las obras de arte pesadas o frágiles deben venir con accesorios e instrucciones de instalación. Si tiene alguna pregunta, envíe un correo electrónico a [brian@carbondalearts.com](mailto:brian@carbondalearts.com).

## **FOTO DEL ARTISTA + BIOGRAFÍA/DECLARACIÓN**

En el momento de la aceptación, se solicitará un retrato u otra fotografía actual del artista, además de una biografía actual y/o una declaración del artista de hasta 1.000 palabras.

## **DETALLES DE ENVÍO Y ENTREGA**

El artista es responsable del envío y entrega de su obra no vendida a y desde la Galería Carbondale Arts, así como de todos los gastos relacionados. Es responsabilidad del artista recoger la obra en la fecha acordada y ponerse en contacto con Carbondale Arts en caso de emergencia o para autorizar a otra persona a recoger la obra.

En caso de envío, el artista es responsable de proporcionar etiquetas de devolución pagadas, a menos que se acuerde lo contrario por escrito. Pedimos a los artistas que adjunten 2 etiquetas a cada obra enviada. La primera debe estar firmemente adherida a la parte posterior (o inferior) de la obra, y la segunda ligeramente adherida al borde para poder retirarla después de la instalación. Cada etiqueta debe incluir el nombre del artista, el título, el soporte y el precio.

Si va a enviar su obra, tenga en cuenta que usted es responsable del estado en que llegue a la galería y a su estudio. Le recomendamos que coloque la obra en una bolsa de plástico gruesa antes de embalarla, que refuerce las esquinas y que utilice una caja doble. Las obras se le devolverán con el mismo embalaje y por el mismo medio de envío que utilizó para la entrega. Si recibimos su obra dañada, se lo notificaremos inmediatamente para organizar la reparación.

### **Envíelo a**

Carbondale Arts (ATTN: Gallery)  
76 South 4th Street, Carbondale, CO 81623  
Consultas: +1 (970) 963-1680 o envíe un correo electrónico a [brian@carbondalearts.com](mailto:brian@carbondalearts.com)

## **PROTOCOLO DE LA GALERÍA**

ANTES de enviar su solicitud, lea nuestro [Protocolo de la Galería \(disponible en línea\)](#), que describe nuestras políticas y procedimientos.

## **SIZE RESTRICTIONS**

Our gallery dimensions limitations are as follows: we have mostly 120” high ceilings (see floor plan in Gallery Protocol document below) and our largest outside door opening is 75” high x 68” wide (96” diagonal). Any artworks needing pedestals should not exceed 24” wide x 24” deep. Heavy or fragile artwork should come with installation hardware and instructions. Email [brian@carbondalearts.com](mailto:brian@carbondalearts.com) with any questions in advance.

## **ARTIST HEADSHOT + BIO/STATEMENT**

Upon acceptance, we will request a current headshot or other photo of the artist, plus a current biography and/or artist statement, up to 1000 words.

## **SHIPPING + DELIVERY DETAILS**

The artist is responsible for the shipment and delivery of their unsold work to and from the Carbondale Arts Gallery, as well as all related expenses. It is the artist’s responsibility to pick up work on the agreed-upon date, and to contact Carbondale Arts if there is an emergency or to give permission for someone else to pick up the work.

If shipping, the artist is responsible for providing paid return shipping labels, unless otherwise agreed to in writing. We ask that artists attach 2 labels to each work submitted. The first should be firmly attached to the back (or bottom) of the artwork, the second lightly attached to the edge for removal after installation. Each label should include the artist’s name, title, medium & price.

If you are shipping your artwork please note that you are responsible for the condition in which your work arrives both at the gallery and back at your studio. We recommend placing the work in a heavy plastic bag before boxing, reinforcing corners, and using a double box. Your art will be returned to you via the same packing and shipping which you used for delivery. If we receive your artwork damaged, we will notify you immediately to arrange for repairs.

### **Please ship to:**

Carbondale Arts (ATTN: Gallery)  
76 South 4th Street, Carbondale, CO 81623  
Inquiries: +1 (970) 963-1680 or email [brian@carbondalearts.com](mailto:brian@carbondalearts.com)

## **GALLERY PROTOCOL**

BEFORE submitting your application, please read our [Gallery Protocol \(available online\)](#), which outlines our policies and procedures.



**Carbondale Arts**